

## МОДЕЛИРОВАНИЕ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ «СВЕРХЪЕСТЕСТВЕННОЕ» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Е. Н. Подтележникова, В. А. Кортаева

*Воронежский государственный университет*

Поступила в редакцию 2 сентября 2018 г.

**Аннотация:** целью данной статьи является описание семантического поля «Сверхъестественное» в русском языке. Классификация наименований сверхъестественных существ позволила выделить шесть классов, упорядоченных по степени божественной силы: «Божества», «Демоны», «Маги, Сказочные персонажи, Люди», «Растения», «Место» и «Прочее». Построение коррелятивных рядов, объединяющих такие признаки, как принадлежность к определенному классу и язык – источник заимствования, оказалось эффективным методом моделирования семантического поля «Сверхъестественное» в русском языке.

**Ключевые слова:** семантическое поле, моделирование, сверхъестественное, семантические корреляции.

**Abstract:** the aim of this article is to describe the semantic field of «Supernatural» in the Russian language. The taxonomy of the names of supernatural beings contains six groups: «Gods», «Demons», «Magicians, fairies, people», «Plants», «Place», «Others». The model of semantic correlations including information of the class and the source language proved to be effective.

**Key words:** semantic field, modeling, supernatural, semantic correlations.

Являясь неотъемлемой частью концептосферы любого языка, наименования сверхъестественных существ отражают языковые и культурные особенности восприятия сверхъестественного. Несмотря на то, что пантеоны отдельных религий описаны достаточно подробно и основательно, принципы общей классификации часто вызывают споры. И действительно, описать все многообразие богов сложно: согласно индийским Ведам, существует 33 основных и миллионы второстепенных полубогов, которые ответственны за управление мировыми процессами; в синтоистском пантеоне Японии в VIII–X вв. насчитывалось 3132 бога; у ацтеков было несколько тысяч богов, не считая духов, мифических существ и т. д.

Наименования сверхъестественных существ чаще всего становятся предметом изучения культурологов и этнографов, а собственно лингвистических исследований, посвященных этой части лексики, недостаточно. Отличием данного исследования от работ подобного типа [1–5] является использование семантических корреляций для моделирования семантического поля «Сверхъестественное» в русском языке на основе анализа заимствованной лексики.

На первом этапе были проанализированы «Энциклопедия сверхъестественных существ» К. М. Королева [6], что позволило составить корпус из 984 примеров, и «Мифы народов мира: Энциклопедия»

С. А. Токарева в двух томах [7], что помогло расширить корпус до 1756 слов. Следует отметить, что в корпус включались не только собственно русские наименования (*домовой, леший, богиня* и т. д.), но и слова других языков (*Каппа (яп.), Бола (балк.), вишаны (армян.)*). При этом основное внимание уделялось индоевропейской мифологии, а также мифологии Китая, Кореи, Японии, как имеющим более четкую структуру и представляющим основные мировые религии.

Разделяя точку зрения К. М. Королева о том, что наиболее приемлемой является типология «по родовым признакам» [6], мы использовали выделенные им основные группы сверхъестественных существ (боги, ангелы и демоны, бесы, феири и др.) для создания более глубокой семантической классификации.

При анализе полученной базы данных были выделены следующие 6 классов по степени божественной силы (рис. 1).

1. В первый класс «Божества» входят наименования сверхъестественных существ, обладающих наивысшей силой, являющихся предметом почитания и поклонения у разных народов.

*АРАМАЗД* – в армянской мифологии **верховное божество**, создатель неба и земли, бог плодородия.

*ДИОНИС* – в греческой мифологии **бог** плодоносящих сил земли, растительности, виноградарства, виноделия.

2. Второй класс «Демоны» составляют сверхъестественные существа или духи, занимающие низшее



Рис. 1. Иерархия сверхъестественных существ

положение по сравнению с божествами. Они могут быть как хорошими, так и плохими (демоны, существа, духи).

*АРСУРИ* – в мифологии чувашей **дух** – хозяин леса.

*ВЕДЬ-АВА* – в мордовской мифологии **дух** – хозяйка воды.

3. В третий класс входят 3 группы.

А. Маги – люди, наделенные сверхъестественными способностями; могут предсказывать будущее или творить чудеса (ведьма, пророчица, шаман, колдун и др.).

*ГЕРОФИЛА* – в греческой мифологии одна из **сивилл-прорицательниц**, отличавшаяся долголетием, которое она испросила у богов.

*ВЕШТИЦА (ВЪЕШТИЦА)* – в демонологии южных славян **женщина**, наделенная сверхъестественными способностями, обычно выглядела как седая сгорбленная старуха, косматая и уродливая.

Б. Сказочные персонажи – существа, относящиеся к **чудесным народам** (феи, гномы, великаны, гоблины и др.).

*ТУРСЫ* – в древнегерманской и скандинавской мифологии великаны.

*ЗЕЛЕНУШКИ* – в английском фольклоре **феи**, которые получили свое прозвище оттого, что носят зеленые наряды, красные у них только шапки. Эти

крохотные феи живут в лесу и на полях, а время проводят в пирушках за столами из грибных шляпок.

В. Люди – персонажи или герои различных мифов, **не обладающие какими-либо сверхъестественными способностями**, но контактировавшие с божествами или демонами.

*АВТОЛИК* – в греческой мифологии **ловкий разбойник**, обитавший на Парнасе, «самый вороватый из людей», отец Антиклей – матери Одиссея.

*АТТИИ НАВИЙ* – в римской мифологии ученейший **жрец-авгур**. Сын простого крестьянина, который мог толковать волю богов по поведению птиц.

4. В четвертый класс «Растения» были объединены наименования деревьев или трав, обладающих чудесными свойствами.

*ЛАНДУ* – в китайской мифологии **чудесная трава**. Люди, съевшие похлебку из этой травы, долго жили. На вид такая же, как тысячелистник, но вся покрыта длинным пухом, цветет зелеными цветами, а ее плоды белые.

*КОЛЮКА* – в русском фольклоре **чудесная трава**, которой натирают ружья, чтобы те метко стреляли.

5. В пятый класс «Место» входят наименования **божественных мест**, сред обитания богов, демонов или человеческих душ.

*АМАРАВАТИ* – в индуистской мифологии столица Сварги – **небесного царства** Индры, представляемая как большой и великолепный город.

*ДЗНАНАТ* – в осетинской мифологии **рай**. Дзанат находится в центре загробного мира и обнесен золотой каменной оградой с золотыми воротами.

6. Шестой класс «Прочее» составляют те слова, которые не вошли ни в один из предыдущих классов.

*АМБРОЗИЯ* – в греческой мифологии **пища** и благовонное притирание олимпийских богов; поддерживает их бессмертие и вечную юность.

*АМРИТА* – в индийской мифологии божественный **напиток** бессмертия.

На следующем этапе исследования было подсчитано количество слов в каждом классе и выявлены наиболее многочисленные из них.

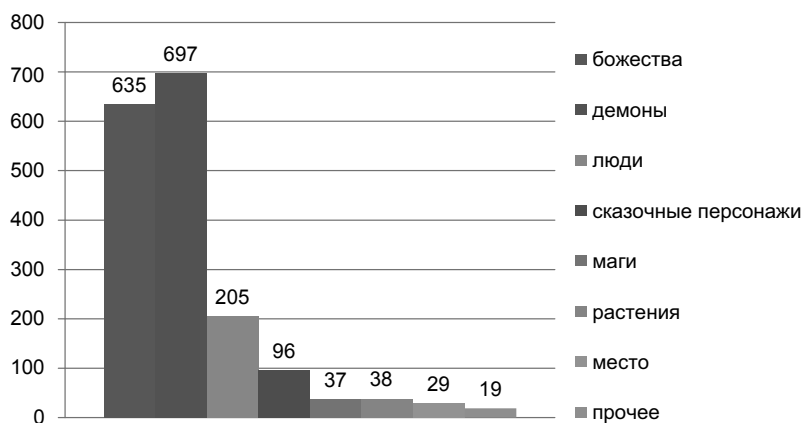


Рис. 2. Количественный анализ классов слов

Как следует из рис. 2, в словарях русского языка преобладают слова классов «Демоны» и «Божества».

Вторым этапом был анализ языков источников заимствования. Наибольшее количество наименований сверхъестественных существ (67 %) было заимствовано в русский язык из индоевропейских языков, а именно, как и ожидалось, из греческого. Кроме того, небольшую долю составляют заимствования из языков афразийской (9 %), китайско-тибетской (6 %), алтайской (5 %), кавказской (4 %) индейской (2 %) языковых семей, а также заимствования, не превы-

шающие 20 слов, из уральской, дравидийской, креольской и эскалеутской языковых семей.

Заключительным этапом работы стало объединение данных о принадлежности наименований сверхъестественных существ к определенному классу и данных о языке-источнике заимствования и их представление в виде коррелятивных рядов.

В табл. 1 представлен фрагмент коррелятивных рядов группы «Божества», в которой было выделено 27 подгрупп: Божества судьбы; Божества небесные; Божества – хранители духовных учений и т. д.

Т а б л и ц а 1

Коррелятивные ряды группы «Божества» (фрагмент)

	Рим.	Слав.	Герм.-сканд.	Греч.	Рус.	Инд.	Балт.	Егип.	Шум.-ак.	Западно-сев.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
божества судьбы	ПАРКИ	РОЖАНИ	НОРНЫ	МОЙРЫ	СУДЕ-НИЦЫ				НАМТАР	
божества небесные	ЮПИТЕР	ДЫЙ		НЕФЕЛА	ВОЛО-СЫНИ			НУТ	АНТУ(М)	БААЛ-ШАМ
божества-хранители душ ученых						ДРАХ-МАПА-ЛА				
божества плодородия	САТУРН	ДАЖЬ-БОГ	ФРЕЙР	ДЕМЕ-ТРА		ВАСУ	ЖЕМИ-НА	МИН	ИНАННА	
божества солнца	ЮПИТЕР			ГЕЛИОС	ХОРС	ПУ-ШАН	САУЛЕ	АМОН		БА-АЛ-ХАМ
божества любви и семьи	АМУР	ЛЕЛЬ		ЭРОТ		КАМА		БЭС	НАНАИЯ	КУДШУ
божества водной стихии	МАРИКА			КЕТО						
божества осадков	РОД	ПО-ЗВИЗД	ТОР			ИНДРА	БАН-ГПУ-ТИС		АДАД (Адду, Ишкур)	
божества времен года	ФЕРЕН-ТИАН	ЛАДА	БАЛЬДР	ОРЫ						
божества подземного царства	ПЛУТОН			АИД		ЯМА	ВЕЛ-НЯС		НИНАЗУ	МУТУ
божества войны	МАРС		ФРЕЙЯ	АРЕС			РУЕ-ВИТ	МОН-ТУ		АНАТ
божества счастья	ФЕЛИ-ЦИТАС			ХАРИТЫ		ЛАКШ-МИ	ЛАЙ-МА	БАСТ		ГАД
божества юности	ЮНЕВ-СУТ		БАЛЬДР	ГЕБА						
божества искусства				АПОЛ-ЛОН	ВОЛОС	БХАРА-ТИ			НАБУ	ТААВТ
божества богатства				ПЛУТОС						
божества ветра		ПО-ЗВИЗД		ЗЕФИР		АНИ-ЛЫ				
божества красоты	ВЕНЕРА			АФРО-ДИТА						
божества утренней зари	АВРОРА	ЗИМ-ЦЕРЛА (Зарница)		ЭОС			АУ-СТРА (Аушри-не)			
божества мести	ФУРИИ			ЭРИНИИ						
божества луны	ДИАНА			СЕЛЕНА		СОМА	МЕНУ-ЛИС		СИН	АГЛИ-БОЛ

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
божества справедливости				АСТРЕЯ			ПЕРКУНАС (Перкун)			
божества речные	МАРИКА			АСОП		САРАСВАТИ		ХАПИ		
божества морские	НЕПТУН			ПОСЕЙДОН						
божества врачевания	ЭСКУЛАП			АСКЛЕПИЙ						
божества победы	ВИКТОРИЯ			НИКА						
божества мира и согласия	КОНКОРДИЯ		ФОРСЕТИ							
божества торговли	МЕРКУРИЙ			ГЕРМЕС						

В табл. 2 приведены коррелятивные ряды группы «Демоны», в которой выделены подгруппы «Демоны», «Духи», «Оборотни», «Существа», «Чудовище».

В группе «Сказочные персонажи» (табл. 3) выделяются 3 подгруппы: «Великаны», «Феи», «Карлики».

Таблица 2

Коррелятивные ряды группы «Демоны» (фрагмент)

	Кит.	Слав.	Кор.	Греч.	Рус.	Инд.
демоны лесные		БЛУД	ТАННАМУ КВИСИН		ЗЫБОЧНИК	
демоны в ж. облич.		БОГИНКИ	СОН-КАКСИ	ЛАМИЯ	МОКРУХА	ДАНУ
демоны водные	ЛУН-ВАН	КАРАКОНДЖА	МУЛЬКВИСИН	ХАРИБДА	ЛИХОРАДКИ	НИВАТАКАВАЧИ
демоны жестокие и свирепые	ГУЙ	АНЧУТКА		ПАЛИКИ	ШИШИГА	ДАНУ
демоны, напад. на людей		МАРА		КЕРКОПЫ	МЛИНКО	РАКШАСЫ
духи хранители	МЭНЬ-ШЕНЬ		ХОГУКСИН	АНАКТЫ	ПРИСТАВНИКИ	
духи болезней	ВЭНЬ-ШЕНЬ				ИКОТНИК	
духи умершего человека	ХУНЬ		ВОНГВИ		СЛЕДЬ	ПРЕТЫ
духи домашние		РАРОГ	ЕНДОН		ДОМОВОЙ	
духи горные			САНСИН (Сансиллен, Сау)			
духи лесные		ЛИСУНКИ			ЛЕШИЙ	
оборотни волкообразные	ЦЗЫНЬ	ВОЛКОДЛАКИ			ВУРДАЛАК	
существа водные	ЦЗЯОЖЭНЬ	БЕРЕГИНИ	ИМУГИ	НАЯДА	РУСАЛКА	
чудовище-дракон	МАН	ЗМЕЙ ГОРЫНЬЧ	ЕНВАН	ДЕЛЬФИНИЙ	ТУГАРИН	ШЕША
чуд. конь	ТУ ЖУ-ШЕНЬ			АРЕИОН	СИВКА-БУРКА	ДАДХИКРА
чуд. рыба	ЛОСОСЬ ПОЗНАНИЯ			СКИЛЛА	РЫБА-КИТ	БЕЮЙ
чуд. птица	ИНЯО	НОГ-ПТИЦА		ФЕНИКС	ЖАР-ПТИЦА	БХУЛИНГА

Коррелятивные ряды группы «Сказочные персонажи» (фрагмент)

	Англ.	Герм.-Сканд.	Валл.	Шотл.	Русс.	Абхаз.
великаны	КРАСНЫЕ ШАПКИ	ИМИР		ВАНПАГАНЫ		
феи водные	ДРАКИ	НИКСЫ	ЛЛАМХИГИН-И-ДУР	РОАНЫ		
феи лесные	ДУБОВИКИ		ПЛАНТ РИС ТУВН	ГИЛЛИ ДУ		
феи домашние	КИЛЛМУЛИС		ЭЛИНЫ	УРИСКИ		
феи злобные	ДУЭРГАРЫ			БААВАН ШИ		
карлики		ХРЕЙДМАР			ТРЕПЯСТОК	АЦАНЫ

Количественный анализ групп слов, входящих в определенный класс и принадлежавших определенному языку заимствования, позволил получить следующие результаты. Слова класса «Божества» заимствуются чаще всего из греческой, римской и египетской мифологии, и куда реже из индийской, славянской, абхазской и других мифологий. Большинство слов класса «Демоны» являются исконно русскими, а также заимствуются из китайской и славянской мифологий. Слова класса «Люди» приходят в русский язык из греческой мифологии, «Растения» – из китайской, «Сказочные персонажи» – из английской и германо-скандинавской мифологий.

Основными результатами работы можно считать следующие.

1. Наименования сверхъестественных существ русского языка можно разделить на 6 основных классов по степени божественной силы: «Божества», «Демоны», «Маги, Сказочные персонажи, Люди», «Растения», «Место» и «Прочее».

2. Количественный анализ классов слов показал, что в словарях русского языка преобладают слова классов «Демоны» (697) и «Божества» (635).

3. Наибольшее количество наименований сверхъестественных существ (67 %) было заимствовано в русский язык из индоевропейских языков, а именно из греческого, что неудивительно.

4. Моделирование семантического поля «Сверхъестественное» путем построения семантических корреляций доказало свою эффективность при визуализации данных, объединяющих информацию о принадлежности слова к определенному классу и о языке-источнике заимствования.

5. Количественный анализ показал, что из греческой и римской мифологий чаще заимствуются слова класса «Божества», из китайской и славянской – «Демоны», из греческой – «Люди», из английской и германо-скандинавской – «Сказочные персонажи», из китайской – «Растения». Исконно русскими чаще всего являются слова классов «Демоны» и «Растения».

Русская культура постоянно стремится расширить свои рамки и вобрать в себя культуру других народов. Освоение чужих традиций и интерес к ним – яркая особенность русской культуры. Это обусловлено тем, что исторически Русь и Россия – многоязычное, многокультурное и многонациональное государство.

Русский язык осваивает чужую культуру, заимствуя необходимые для этого слова и понятия. Как известно, транслитерация является первым этапом и показателем освоения слов другого языка. За лексемами стоят семемы, расширяющие концептосферу русского языка или русской лингвокультуры.

В этом плане изучение заимствованных слов является ключом к пониманию механизма пополнения лексики русского языка.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Мамлеева Э. Р. Процессы формирования лексико-семантического поля : на материале поля «Сверхъестественное и Потустороннее» в русском и английском языках : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Э. Р. Мамлеева. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2009. – 20 с.

2. Расторгуева М. Б. Наименование дьявола, «нечистой силы» и сходных с ними явлений и понятий в православных церковно-религиозных проповедях / М. Б. Расторгуева // Труды молодых ученых Воронежского государственного университета. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2004. – Вып. 1. – С. 390–396.

3. Подтележникова Е. Н. Идеографический словарь потустороннего языка «Розы мира» Д. Андреева / Е. Н. Подтележникова, Р. В. Шмальц // Информатика : проблемы, методология, технологии : материалы XVII Междунар. науч.-метод. конф. (9–10 февраля 2017 г.). – Воронеж : Научно-исследовательские публикации, 2017. – С. 269–272.

4. Сорокина А. В. Святое и сверхъестественное : понятия и понимание / А. В. Сорокина // Вестник Нижегород. ун-та им. Н. И. Лобачевского. Сер.: Социальные науки. – 2007. – № 3 (8). – С. 210–214.

5. Плахова О. А. Признаки, лежащие в основе именования сверхъестественных существ / О. А. Плахова // Научный Вестник ВГАСУ. Сер.: Современные лингвистические и методико-дидактические исследования. – 2006. – № 6. – С. 78–83.

*Воронежский государственный университет  
Подтележникова Е. Н., кандидат филологических наук, доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики*

*E-mail: podtelezhnikova@yandex.ru)  
Тел.: 8 (473) 220-41-49*

*Коротаяева В. А., студент  
E-mail: korotaewavera@yandex.ru  
Тел.: 8 (473) 220-41-49*

6. Королев К. М. Энциклопедия сверхъестественных существ / К. М. Королев. – М. : Эксмо, 2005. – 720 с.

7. Мифы народов мира. Энциклопедия : в 2 т. / гл. ред. С. А. Токарев. – М. : Сов. энциклопедия, 1991. – Т. 1. А–К. – 671 с.: ил. ; 1992. – Т. 2. К–Я. – 721 с.

*Voronezh State University  
Podtelezhnikova E. N., Candidate of Philology, Associate Professor of the Theoretical and Applied Linguistics Department*

*E-mail: podtelezhnikova@yandex.ru  
Тел.: 8 (473) 220-41-49*

*Korotaeva V. A., Student  
E-mail: korotaewavera@yandex.ru  
Тел.: 8 (473) 220-41-49*